

30 JUN 1995

For Six Month Period Ending \_\_\_\_\_  
(Insert date)

Name of Registrant QUEBEC GOVERNMENT HOUSE

Registration No. 1787

Business Address of Registrant One Rockefeller Plaza, 26th Floor  
New York, NY 10020

I-REGISTRANT

1. Has there been a change in the information previously furnished in connection with the following:

(a) If an individual:

- |                       |                              |                             |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|
| (1) Residence address | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (2) Citizenship       | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (3) Occupation        | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |

(b) If an organization:

- |                          |                              |                                        |
|--------------------------|------------------------------|----------------------------------------|
| (1) Name                 | Yes <input type="checkbox"/> | No <input checked="" type="checkbox"/> |
| (2) Ownership or control | Yes <input type="checkbox"/> | No <input checked="" type="checkbox"/> |
| (3) Branch offices       | Yes <input type="checkbox"/> | No <input checked="" type="checkbox"/> |

2. Explain fully all changes, if any, indicated in item 1.

N/A

IF THE REGISTRANT IS AN INDIVIDUAL, OMIT RESPONSE TO ITEMS 3, 4, and 5.

3. Have any persons ceased acting as partners, officers, directors or similar officials of the registrant during this 6 month reporting period? Yes  No

See list

If yes, furnish the following information:

Name

Position

See list

RECEIVED  
DEPT. OF JUSTICE  
CRIMINAL DIVISION  
FEDERAL  
95 AUG - 1 PM 4: 16  
INTERNAL SECURITY  
SECTION  
REGISTRATION UNIT

4. Have any persons become partners, officers, directors or similar officials during this 6 month reporting period?  
 Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name</i>	<i>Residence Address</i>	<i>Citizenship</i>	<i>Position</i>	<i>Date Assumed</i>
See Item 4 hereafter				

5. Has any person named in Item 4 rendered services directly in furtherance of the interests of any foreign principal?  
 Yes  No

If yes, identify each such person and describe his services.

See Item 5 hereafter

6. Have any employees or individuals other than officials, who have filed a short form registration statement, terminated their employment or connection with the registrant during this 6 month reporting period? Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name</i>	<i>Position or connection</i>	<i>Date terminated</i>
-------------	-------------------------------	------------------------

7. During this 6 month reporting period, have any persons been hired as employees or in any other capacity by the registrant who rendered services to the registrant directly in furtherance of the interests of any foreign principal in other than a clerical or secretarial, or in a related or similar capacity? Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name</i>	<i>Residence Address</i>	<i>Position or connection</i>	<i>Date connection began</i>
-------------	------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------

**II—FOREIGN PRINCIPAL**

(PAGE 3)

8. Has your connection with any foreign principal ended during this 6 month reporting period? Yes  No

If yes, furnish the following information:

*Name of foreign principal*

*Date of Termination*

- 
9. Have you acquired any new foreign principal<sup>1</sup> during this 6 month reporting period? Yes  No

If yes, furnish following information:

*Name and address of foreign principal*

*Date acquired*

- 
10. In addition to those named in Items 8 and 9, if any, list the foreign principals<sup>1</sup> whom you continued to represent during the 6 month reporting period.

QUEBEC GOVERNMENT : Department of International Affairs, Department of Cultural Affairs,  
Department of Tourism, Department of Cultural Communities & Immigration,  
Department of Agriculture, Fisheries & Foods

---

**III—ACTIVITIES**

11. During this 6 month reporting period, have you engaged in any activities for or rendered any services to any foreign principal named in Items 8, 9, and 10 of this statement? Yes  No

If yes, identify each such foreign principal and describe in full detail your activities and services:

See Item 11 hereattached

---

<sup>1</sup>The term "foreign principal" includes, in addition to those defined in section 1(b) of the Act, an individual or organization any of whose activities are directly or indirectly supervised, directed, controlled, financed, or subsidized in whole or in major part by a foreign government, foreign political party, foreign organization or foreign individual. (See Rule 100(a)(9)).  
A registrant who represents more than one foreign principal is required to list in the statements he files under the Act only those foreign principals for whom he is not entitled to claim exemption under Section 3 of the Act. (See Rule 208.)

12. During this 6 month reporting period, have you on behalf of any foreign principal engaged in political activity<sup>2</sup> as defined below?  
Yes  No

If yes, identify each such foreign principal and describe in full detail all such political activity, indicating, among other things, the relations, interests and policies sought to be influenced and the means employed to achieve this purpose. If the registrant arranged, sponsored or delivered speeches, lectures or radio and TV broadcasts, give details as to dates, places of delivery, names of speakers and subject matter.

See Item 12 hereattached

- 
13. In addition to the above described activities, if any, have you engaged in activity on your own behalf which benefits any or all of your foreign principals? Yes  No

If yes, describe fully.

---

<sup>2</sup>The term "political activities" means the dissemination of political propaganda and any other activity which the person engaging therein believes will, or which he intends to, prevail upon, indoctrinate, convert, induce, persuade, or in any other way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party.

**IV—FINANCIAL INFORMATION**

**14. (a) RECEIPTS—MONIES**

During this 6 month reporting period, have you received from any foreign principal named in Items 8, 9 and 10 of this statement, or from any other source, for or in the interests of any such foreign principal, any contributions, income or money either as compensation or otherwise?      Yes       No

If yes, set forth below in the required detail and separately for each foreign principal an account of such monies.<sup>3</sup>

<i>Date</i>	<i>From Whom</i>	<i>Purpose</i>	<i>Amount</i>
See Item 14a hereattached			

\_\_\_\_\_  
Total

**(b) RECEIPTS—THINGS OF VALUE**

During this 6 month reporting period, have you received any thing of value<sup>4</sup> other than money from any foreign principal named in Items 8, 9 and 10 of this statement, or from any other source, for or in the interests of any such foreign principal?      Yes       No

If yes, furnish the following information:

<i>Name of foreign principal</i>	<i>Date received</i>	<i>Description of thing of value</i>	<i>Purpose</i>
--------------------------------------	--------------------------	------------------------------------------	----------------

<sup>3</sup>A registrant is required to file an Exhibit D if he collects or receives contributions, loans, money, or other things of value for a foreign principal, as part of a fund raising campaign. See Rule 201(e).  
<sup>4</sup>Things of value include but are not limited to gifts, interest free loans, expense free travel, favored stock purchases, exclusive rights, favored treatment over competitors, "kickbacks," and the like.

15. (a) **DISBURSEMENTS—MONIES**

During this 6 month reporting period, have you

(1) disbursed or expended monies in connection with activity on behalf of any foreign principal named in Items 8, 9 and 10 of this statement?      Yes       No

(2) transmitted monies to any such foreign principal?      Yes       No

If yes, set forth below in the required detail and separately for each foreign principal an account of such monies, including monies transmitted, if any, to each foreign principal.

<i>Date</i>	<i>To Whom</i>	<i>Purpose</i>	<i>Amount</i>
See Item 15a hereattached			

**Total**

15. (b) DISBURSEMENTS—THINGS OF VALUE

During this 6 month reporting period, have you disposed of anything of value<sup>5</sup> other than money in furtherance of or in connection with activities on behalf of any foreign principal named in items 8, 9 and 10 of this statement?

Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Date disposed</i>	<i>Name of person to whom given</i>	<i>On behalf of what foreign principal</i>	<i>Description of thing of value</i>	<i>Purpose</i>
----------------------	-------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------	----------------

See Item 15b hereattached

(c) DISBURSEMENTS—POLITICAL CONTRIBUTIONS

During this 6 month reporting period, have you from your own funds and on your own behalf either directly or through any other person, made any contributions of money or other things of value<sup>5</sup> in connection with an election to any political office, or in connection with any primary election, convention, or caucus held to select candidates for political office?

Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Date</i>	<i>Amount or thing of value</i>	<i>Name of political organization</i>	<i>Name of candidate</i>
-------------	---------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

V—POLITICAL PROPAGANDA

(Section 1(j) of the Act defines "political propaganda" as including any oral, visual, graphic, written, pictorial, or other communication or expression by any person (1) which is reasonably adapted to, or which the person disseminating the same believes will, or which he intends to, prevail upon, indoctrinate, convert, induce, or in any other way influence a recipient or any section of the public within the United States with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party or with reference to the foreign policies of the United States or promote in the United States racial, religious, or social dissensions, or (2) which advocates, advises, instigates, or promotes any racial, social, political, or religious disorder, civil riot, or other conflict involving the use of force or violence in any other American republic or the overthrow of any government or political subdivision of any other American republic by any means involving the use of force or violence.)

16. During this 6 month reporting period, did you prepare, disseminate or cause to be disseminated any political propaganda as defined above? Yes  No

IF YES, RESPOND TO THE REMAINING ITEMS IN THIS SECTION V.

17. Identify each such foreign principal.

See Item 10

<sup>5</sup>Things of value include but are not limited to gifts, interest free loans, expense free travel, favored stock purchases, exclusive rights, favored treatment over competitors, "kickbacks," and the like.

18. During this 6 month reporting period, has any foreign principal established a budget or allocated a specified sum of money to finance your activities in preparing or disseminating political propaganda? Yes  No

If yes, identify each such foreign principal, specify amount, and indicate for what period of time.

19. During this 6 month reporting period, did your activities in preparing, disseminating or causing the dissemination of political propaganda include the use of any of the following:

- Radio or TV broadcasts
- Magazine or newspaper articles
- Motion picture films
- Letters or telegrams
- Advertising campaigns
- Press releases
- Pamphlets or other publications
- Lectures or speeches

Other (specify) \_\_\_\_\_

20. During this 6 month reporting period, did you disseminate or cause to be disseminated political propaganda among any of the following groups:

- Public Officials
- Newspapers
- Libraries
- Legislators
- Editors
- Educational institutions
- Government agencies
- Civic groups or associations
- Nationality groups

Other (specify) \_\_\_\_\_

21. What language was used in this political propaganda:

- English
- Other (specify) French

22. Did you file with the Registration Section, U.S. Department of Justice, two copies of each item of political propaganda material disseminated or caused to be disseminated during this 6 month reporting period? Yes  No

23. Did you label each item of such political propaganda material with the statement required by Section 4(b) of the Act? Yes  No

24. Did you file with the Registration Section, U.S. Department of Justice, a Dissemination Report for each item of such political propaganda material as required by Rule 401 under the Act? Yes  No

VI—EXHIBITS AND ATTACHMENTS

25. EXHIBITS A AND B

(a) Have you filed for each of the newly acquired foreign principals in Item 9 the following:

- Exhibit A<sup>6</sup> Yes  No
- Exhibit B<sup>7</sup> Yes  No

If no, please attach the required exhibit.

(b) Have there been any changes in the Exhibits A and B previously filed for any foreign principal whom you represented during this six month period? Yes  No

If yes, have you filed an amendment to these exhibits? Yes  No

If no, please attach the required amendment.

<sup>6</sup>The Exhibit A, which is filed on Form CRM-157 (Formerly OBD-67) sets forth the information required to be disclosed concerning each foreign principal.

<sup>7</sup>The Exhibit B, which is filed on Form CRM-155 (Formerly OBD-65) sets forth the information concerning the agreement or understanding between the registrant and the foreign principal.

26. EXHIBIT C N/A

If you have previously filed an Exhibit C<sup>8</sup>, state whether any changes therein have occurred during this 6 month reporting period. Yes  No

If yes, have you filed an amendment to the Exhibit C? Yes  No

If no, please attach the required amendment.

27. SHORT FORM REGISTRATION STATEMENT

Have short form registration statements been filed by all of the persons named in Items 5 and / of the supplemental statement? Yes  No

If no, list names of persons who have not filed the required statement.

The undersigned swear(s) or affirm(s) that he has (they have) read the information set forth in this registration statement and the attached exhibits and that he is (they are) familiar with the contents thereof and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his (their) knowledge and belief, except that the undersigned make(s) no representation as to the truth or accuracy of the information contained in attached Short Form Registration Statement, if any, insofar as such information is not within his (their) personal knowledge.

(Type or print name under each signature)

(Both copies of this statement shall be signed and sworn to before a notary public or other person authorized to administer oaths by the agent, if the registrant is an individual, or by a majority of those partners, officers, directors or persons performing similar functions who are in the United States, if the registrant is an organization.)

*[Handwritten signature]*

Kevin Drummond, Délégué général

Subscribed and sworn to before me at New York New York

this 27 day of JULY, 19 95

NORMA CREIGHTNEY  
Notary Public, State of New York  
No. 01CR4993118  
Qualified in Queens County  
My Commission Expires 3/9/96

*[Handwritten signature]*  
(Signature of notary or other officer)

<sup>8</sup>The Exhibit C, for which no printed form is provided, consists of a true copy of the charter, articles of incorporation, association, constitution, and bylaws of a registrant that is an organization. (A waiver of the requirement to file an Exhibit C may be obtained for good cause upon written application to the Assistant Attorney General, Criminal Division, Internal Security Section, U.S. Department of Justice, Washington, D.C. 20530.)



REGISTRANT : QUÉBEC GOVERNMENT HOUSE  
 REGISTRATION : 1787

The following persons in our organization filed short form registration statements on the date indicated by each name. These short forms are still in active status, except for those indicated below :

DATE FILED	NAME	CURRENT ROLE	TERMINATION DATE
09.20.71	Richard H. Baum	Economic Director (Los Angeles)	Still active
12.13.79	Marsha Towers	Commercial Officer (Atlanta)	Still active
09.13.83	Charles Orlowek	Commercial Officer (Chicago)	Still active
08.15.85	Sanford Horwitz	Tourism Officer (Chicago)	03.31.95
05.25.88	Vahe N. Apelian	Economic Officer (Boston)	Still active
08.02.88	Keith Kalinowski	Commercial Officer (Chicago)	Still active
11.23.88	Joan F. Coffey-Dietrich	Public Affairs Officer (Boston)	Still active
08.04.89	Jean-Guy Felteau	Economic Director (Chicago)	Still active
07.31.90	Gabriel Biron	Tourism Director (Boston)	06.23.95
08.04.89	Jean Salomé	Commercial Officer (Boston)	Still active
07.31.90	Myrna Delson-Karan	Education Officer (New York)	Still active
01.18.91	Lise Lambert	Cultural Affairs Director (New York)	06.29.95
01.18.91	Denise Bigo	Commercial Officer (New York)	Still active
07.01.91	Luc Carignan	Economic Director (Los Angeles)	Still active
07.22.91	Susan McNamara	Commercial Officer (Chicago)	03.31.95
08.05.91	Denis Caron	Administrative Director (New York)	Still active
09.30.91	Marcel Gilbert	Délegué (Los Angeles)	Still active
10.23.91	Lise Haberman	Public Affairs Officer (Chicago)	Still active
06.05.92	Jean Bouffard	Director of Tourism (New York)	Still active
06.08.92	Victoria Daniloff	Commercial Officer (Boston)	Still active
09.09.92	Jean-Marc Dessureault	Communications Director (New York)	Still active
04.12.93	Esther Charron	Cultural Affairs Officer (New York)	Still active
06.03.93	Melissa A. Isom	Commercial Officer (Los Angeles)	Still active
06.22.93	Charlotte Fortier	Immigration Director (New York)	06.22.95
02.09.94	Paul Clermont	Economic Director (New York)	Still active
02.09.94	Gilles Poirier	Immigration Director (New York)	Still active
02.09.94	Anne-Marie Lavallée	Public Affairs Officer (New York)	Still active
02.09.94	Myra Clément	Commercial Officer (New York)	Still active
03.11.94	Jonathan Huneke	Commercial Officer (New York)	Still active
05.17.94	Roberta Horton	Tourism Officer (New York)	Still active
06.06.94	Michel Roy	Délegué (Chicago)	Still active
06.06.94	Jérôme Alton Carney	Commercial Officer (Los Angeles)	Still active
08.01.94	Guy Leblanc	Economic Director (Boston)	Still active
10.14.94	Anne Legaré	National Affairs Director (New York)	Still active
01.09.95	Pierre Nadeau	Délegué (Boston)	Still active
04.03.95	Denis Lévesque	Director of Technology Development (Boston)	Still active

RECEIVED  
 DIVISION OF REGISTRATION  
 95 AUG - 1 PM 4:15  
 15

**ITEM II**  
**ATLANTA**

**1. MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS**

**A. STATES COVERED BY THE QUEBEC GOVERNMENT OFFICE**

The Québec Government Office in Atlanta, which represents the Department of International Affairs, has jurisdiction over eleven Southern States: Alabama, Arkansas, Florida, Georgia, Louisiana, Mississippi, North Carolina, Oklahoma, South Carolina, Tennessee and Texas.

**B. GENERAL ACTIVITIES - JANUARY 1 - JUNE 30, 1995**

**General**

Promotion of Québec in the South.

Meetings with various state and federal government employees, namely:

- Multiple contacts with members of the Atlanta Consular Corps at meetings, receptions, etc.
- Also contacts with many private companies, members of Chambers of Commerce, banks, international trade specialists, university administrators, academics and students, journalists, tourism specialists, foreign visitors, various representatives of the business community, industrial development agencies, representatives of the Atlanta Committee for the Olympic Games (1996), etc.

Participation in functions, dinners, conferences and seminars.

**Industrial Development**

- Contacts with American companies doing business in Canada and with U.S. companies wanting to invest in Québec.
- Missions in Alabama, Florida, Georgia, Louisiana, Mississippi, North Carolina, South Carolina, Tennessee, Texas.

**Trade Promotion**

Participation in various trade shows where we met Québec companies. These shows were:

- 1995 International Poultry Association
- Super Show '95
- American Textile Machinery Ex. Int'l
- The International Call Center Summit
- 1995 Southeastern Biomedical Research Conference & Expo
- Comdex Spring 1995, Windows World
- American Institute of Architects (AIA)
- TAPPI '95
- Southpack '95
- International Intermodal Expo
- Tabes' 95
- Nat'l Glass Ass'n & Machinery Show
- American Ass'n Public Opinion Research
- Georgia International Expo
- Nafsa: Ass'n of Int'l Educators
- Electric 95
- Forest Products Machinery Equipment Expo
- A/E/C Systems '95
- Newspaper Ass'n of American Publishers Technical Expo & Conference (Nexpo)
- Establishment or follow-up on contacts in order to increase trade, technology transfer and tourism between Québec and the South; participation and assistance in certain missions and trade related activities, such as in environmental industries, food, pulp and paper, machinery and equipment and construction materials.

**Trade Show:**

- Establishment or follow-up on contacts in order to increase trade, technology transfer and

tourism between Québec and the South; participation and assistance in certain missions and trade related activities, such as in environmental industries, food, pulp and paper, machinery and equipment, and construction materials.

#### Culture

- Assistance provided to performing arts groups preparing a tour or during their tour in the South.
- Assistance provided to arts festivals presenting artists from Québec.
- Information provided to Québec cultural organizations and artists on the Southern U.S. cultural market.
- Assistance provided to the Arts Festival of Atlanta.
- Attendance at various art functions.
- Meetings with local and regional art organizations.
- Assistance provided to Spoleto Festival featuring Québec's Théâtre Sans Fil
- Assistance provided to Greensboro International Children Festival featuring Québec's Cirque Éloize.
- Performance of Louis Lortie, Québec pianist with the Atlanta Orchestra Symphony.
- Assistance provided to Aliya Gallery in Atlanta for the showcase of 7 visual artists from Québec.
- Performance of Les Grands Ballets Canadiens in Florida.

#### Education

- Visits and speeches at the major universities in Alabama, Florida, Mississippi, North Carolina, South Carolina, Tennessee and Texas.
- Member of the International Education Advisory Council.
- Assistance to the Georgia State Department of Education to establish a student exchange program with the Montréal School Board.
- Assistance provided to teachers from Québec working in Louisiana schools.
- Assistance provided in setting up academic exchanges with a number of U.S. universities wishing to enter into agreements with Québec institutions.
- Assistance provided to various scholars in preparing study visits in Québec.
- Meetings with educators and educational organizations.
- Participation at South Carolina Organization of Language Teachers (SCOLT) in Charleston, South Carolina, May 1995.
- Participation at Conseil International des Études Francophones (CIEF) in Charleston, South Carolina, June 1995.
- Participation at NAFSA, a conference of international educators in New Orleans, Louisiana, May 1995.

#### Communications

- Monitoring of the monthly newsletter Québec Update sent by the New York Delegation.
- Mailing of Hydro-Tech, and aerospace newsletter to interested contacts.
- Assistance provided to journalists for information and contacts for interviews.
- Provided documentation and information to media, academic and cultural institutions.
- Monitoring of regional press.
- Assist Québec journalists documenting information on Atlanta in prevision of the 1996 Summer Olympics.

#### Social and Environment

- Exchange of information between Québec and the Southern U.-S. on social and environmental matters.

#### Intergovernmental

- Meeting with various Departments of Trade and Industry in Alabama, Florida, Georgia, North Carolina and South Carolina and Texas.

#### Tourism

- Since the inauguration of non-stop flights between Atlanta and Montréal by airline carriers, our office has seen a substantial increase in requests for tourism information.

## ITEM 12

## ATLANTA

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
04.12.95	Orlando, Florida	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
04.18.95	Miami, Florida	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
04.19.95	Fort Lauderdale, Florida	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
04.20.95	Pompano Beach, Florida	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
05.02.95	Valdosta, Georgia	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
05.03.95	Albany, Georgia	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
05.09.95	Montgomery, Alabama	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
05.16.95	Atlanta, Georgia	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
05.17.95	Atlanta, Georgia	Speech	Marc T. Boucher	Québec Politics
06.01.95	New Orleans, Louisiana	Speech	Régen Cabana	Québec Education System

**ITEM 14(A)**

**ATLANTA**

<b>MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL</b>	
<b>Department of International Affairs</b>	<b>\$166,258.17</b>
<b>Department of Tourism</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Agriculture, Fisheries &amp; Food</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Cultural Affairs</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Cultural Communities &amp; Immigration</b>	<b>\$0.00</b>

**ITEM 15 (A)**

**ATLANTA**

<b>EXPENSES INCURRED</b>	
<b>Rent &amp; Maintenance</b>	<b>\$22,662.78</b>
<b>Communications</b>	<b>\$9,083.28</b>
<b>Salaries</b>	<b>\$70,488.50</b>
<b>Representation Expenses</b>	<b>\$7,117.87</b>
<b>Travel Expenses</b>	<b>\$16,347.39</b> <b>(see separate sheet)</b>

**ANNEX I**

**ATLANTA**

1.    **NAME**                    :    Marc T. Boucher, Director  
      **PLACES VISITED**    :    Atlanta, Dalton, Marietta, Albany, Bainbridge, Valdosta, Georgia;  
                              :    Miami, Fort Lauderdale, Pompano Beach, Sarasota, Orlando,  
                              :    Gainesville, Tampa, Tallahassee, Florida; Lafayette, Baton Rouge,  
                              :    New Orleans, Louisiana; Montgomery, Mobil, Alabama; Oxford,  
                              :    Mississippi; Columbia, Charleston, South Carolina; Chattanooga,  
                              :    Memphis, Nashville, Knoxville, Tennessee; Montréal, Québec,  
                              :    Canada  
      **COST**                    :    \$ 7,613.00
  
2.    **NAME**                    :    Régent Cabana, Investment, Technology and Public Affairs Officer  
      **PLACES VISITED**    :    Atlanta, Georgia; Tampa, Florida; New Orleans, Louisiana; Tupelo,  
                              :    Mississippi, Charleston, Greensboro, South Carolina; Nashville,  
                              :    Tennessee.  
      **COST**                    :    \$ 6,463.01
  
3.    **NAME**                    :    Marsha C. Towers, Commercial Officer  
      **PLACES VISITED**    :    Atlanta, Brunswick, Georgia; Wilmington, North Carolina; Florence,  
                              :    Georgetown, Greenville, South Carolina; Montréal, Québec, Canada  
      **COST**                    :    \$ 2,271.38

**ITEM 3**

**BOSTON**

NAME	POSITION	DATE CONNECTION ENDED
BIRON, Gabriel	Director of Tourism	June 23, 1995

**ITEM 4**

**BOSTON**

<b>NAME</b>	<b>RESIDENCE ADDRESS</b>	<b>CITIZENSHIP</b>	<b>POSITION</b>	<b>DATE ASSUMED</b>
<b>NADEAU, Pierre</b>	<b>282 Marlborough Street Boston, MA 02116</b>	<b>Canadian</b>	<b>Délegué</b>	<b>January 9, 1995</b>
<b>LEVESQUE, Denis</b>	<b>One Longfellow Place, # 3308 Boston, MA 02114</b>	<b>Canadian</b>	<b>Director of Technology Development</b>	<b>April 3, 1995</b>

**ITEM 5**

**BOSTON**

**NADEAU, PIERRE**  
Délégué

In connection with the Ministry of International Affairs, Immigration and Cultural Communities - United States Division - the Délégué:

- Represents the Government of Québec;
- Acts as Director of the office;;
- Maintains and develops relations between the Province of Québec and the six New England States in various sectors of activities (politics, energy, environment, economy, culture, academia and tourism).

**LEVESQUE, DENIS**  
Director of Technology Development

Under the authority of the Délégué at the Québec Delegation in New England and, in connection with the Ministry of International Affairs, Immigration and Cultural Communities - United States Division - the Director of Technology Development is responsible of the following mandate:

- To analyze the problematic in matter of research and development of technology in cooperation with the United States in relation with major international programs;
- To identify the principal contacts in technology development within the Eastern states (territories covered by the Québec Delegation in Boston and Atlanta and the Québec Government House in New York) with whom relations should be established;
- To identify opportunities, cooperation, understandings, technology transfers and trading of high technology products;
- To elaborate an action plan aiming at developing economic relations between the Province of Québec, Canada and the Eastern states in the fields of research and development, technology transfer and marketing of high technology products;
- To develop, with the ministry trading partners and the Québec Government, a strategy of intervention within the Eastern states territory;
- To establish a strategy aiming at informing the trading partners established in Québec and the public or private sectors of Québec.

## ITEM 11

### BOSTON

#### I. MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS

##### A. Intergovernmental and Political Affairs

During the past six months, we participated in various meetings, conferences and events in New England, notably:

- Meetings with representatives of the New Hampshire Department of Cultural Affairs;
- Conferences and seminars organized by the Greater Boston Chamber of Commerce, the New England-Canada Business Council, the New England Council, the World Affairs Council, the Council of State Governments' Eastern Regional Conference, the New England Governors' Conference, the Boston Committee on Foreign Relations, the John F. Kennedy Library, and the Boston Athenaeum;
- Conferences and seminars organized by major universities: Center for International Affairs at Harvard University, Massachusetts Institute of Technology, Tufts University; University of Massachusetts at Amherst, Dartmouth College;
- Meetings with representatives of state and municipal governments, companies, banks, institutions of higher learning and community organizations to exchange ideas and to explain Québec's policies on various issues;
- New England Public Utilities Commissioners' annual conference;
- Meetings with representatives of the Governors' offices of Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island and Vermont.

##### B. Education, Culture and Public Relations

Participation in various cultural and educational activities:

- Meetings of the Québec/New England Student Exchange Program;
- Various activities and festivals organized by Franco-American organizations: L'Union Saint-Jean-Baptiste, Le Club Richelieu, Le Centre franco-américain in Manchester, NH, the Lafayette Day Committee in Boston, MA, Le Comité franco-américain de Lowell, Le Journal de Lowell, MA, ActFane in NH, the Franco-American Historical Association, the Canadian American French Cultural Exchange Commissions of New Hampshire and Massachusetts, the French Library and Cultural Center of Boston, MA.
- FLAME (Foreign Language Association of Maine)

Various meetings with:

- Representatives from the New England Board of Higher Education;
- Representatives of the American Association of Teachers of French (AATF);
- Meetings of the coordinating committee for the Fêtes de la francophonie nord-américaine;
- Planning Committee "Open Borders/Sans Frontières; a New Hampshire Experience", Concord, NH;
- Children's Film and Video Festival;
- Professors at various universities: Lasell College, Newton, MA; Pine Minor College, Chestnut Hill, MA; Becker College, Worcester, MA; Massachusetts Institute of Social and Economic Research; University of Massachusetts at Amherst, MA; Bridgewater State College, Bridgewater, MA; Trinity College, Burlington, VT; Bentley College, Waltham, MA; Tufts University, Medford, MA; North Adams College, North Adams, MA; Wellesley College, Wellesley, MA; University of Massachusetts at Dartmouth, Dartmouth, MA; Dartmouth College, Hanover, NH; University of Lowell, Lowell, MA; Harvard University, Cambridge, MA;
- Cultural Commissioner of Boston;
- Director of Capitol Center for the Arts, Concord, NH;
- Representatives of the French Library in Boston; Dance Umbrella and various cultural institutions in Manchester, NH, Burlington, VT; Lowell Center for the Arts, Lowell, MA;
- New England media representatives, in particular Mr. Colin Nickerson of the Boston Globe's Foreign Desk;
- Representatives of the "Fondation de langue française Euclide Gilbert";
- Massachusetts Executive Office of Education.

##### C. Communications

- Mailing of publication "Québec Économique International";
- Mailing of economic department's monthly calendar;
- Mailing of Foreign Investment Office's quarterly newsletter, "Invest Quebec";
- Provided assistance to the New England/Canada Business Council for the publication of their newsletter entitled "New England/Canada Connections" which is a communication link for New Englanders interested in Canada;
- Provided assistance to the Vermont/Canada Trade Office for the publication of their

bi-annual newsletter which is a communication link for Vermont business people interested in Canada.

- Distribution of pamphlets on French immersion programs in Québec as well as other cultural and educational activities;
- Organization and managing of a video lending program;
- Distribution of promotional items for classroom use;
- Publication and mailing of tri-monthly "Québec Update," a newsletter, which is mailed to 600 of our major contacts in New England.

#### **D. Trade and Industry**

Participated in the following activities:

- Economic Outlook '95 Conference, Hartford, CT;
- MASCON, Boston, MA;
- National Retail Lumbermen's Association, Boston, MA;
- Yankee Dental Congress, Boston, MA;
- New England Water Environmental Show, Boston, MA;
- Leather and Supplies Show, Boston, MA;
- North American Home Show, Boston, MA;
- CONEX '95, Hartford, CT;
- Networks Expo, Boston, MA;
- Restoration '95, Boston, MA;
- New England Home Show, Boston, MA;
- New England Furniture Market, Fitchburg, MA;
- Object World, Boston, MA;
- Norpack/Norplant, Boston, MA;
- Navigating Beyond '95, Newport, RI;
- New England Packaging Show, Boston, MA;
- Northeast Packaging Show, Dorchester, MA;
- Co-Entreprise '95, Lewiston, ME;
- Netcom: Networking & Communications Show, Hartford, CT;
- New England Truck & Equipment Show, Boston, MA;
- Northeastern Loggers Congress, Bangor, ME;
- New England Environmental Expo, Boston, MA;
- High Speed Rail / Maglev Association Conference, Boston, MA;
- Southern New England Job Shop Show, Providence, RI;
- Buyers' Market of American Crafts, Boston, MA;
- Vermont Business & Industry Expo, Burlington, VT;
- Contechs, Boston, MA;
- Conference organized by New England Council, Boston, MA;
- Conference organized by New England Project, Wellesley, MA;
- Economic Development Council of Maine Annual Meeting, Rockland, ME;
- Hartford Business Expo, Hartford, CT;
- Oil Heat '95, Boston, MA;
- Database & Client/Server World, Boston, MA;
- Nepcon East, Boston, MA;
- Boston Regional Conference, Boston, MA;
- Electro, Boston, MA;
- Investment seminar organized by Algonquin Club, Boston, MA;
- Meetings of the Massachusetts Software Council, Newton, MA;
- Ernst & Young conferences (ex: investments), Boston, MA;
- Meetings of the Executive Committee of the New England-Canada Business Council, Boston, MA;
- Conferences of the New England-Canada Business Council, Boston, MA;
- New Exporters to Border States seminars offered by the Canadian Consulate, Boston, MA;
- Meetings of the Environmental Business Council, Burlington, MA;
- Meetings of New England Direct Marketing Association, Burlington, MA;
- Meetings of Women in World Trade, Boston, MA;
- Meetings of the Greater Boston Chamber of Commerce's Women's Network, Boston, MA;
- Meetings of the Greater Boston Chamber of Commerce and the Greater Boston Chamber of Commerce's Executives Club, Boston, MA;
- Meetings of the Greater Hartford Chamber of Commerce, Hartford, CT.

#### **II. MINISTRY OF AGRICULTURE FISHERIES AND FOOD**

Participated in the following activities:

- Best of Canada, Randolph, MA;
- Boston Wine Expo, Boston, MA;
- Boston Seafood Show, Boston, MA;
- Fine Foods Seminar organized by Massachusetts Department of Agriculture, Sturbridge, MA;
- New England Dairy Deli Association Show, Boston, MA;
- New Hampshire Retail Grocers Association Show, Manchester, NH;

- Northeast Food Service Show, Dorchester, MA;
- Boston Brewers' Fest, Boston, MA;
- Vermont Specialty Foods Expo, Burlington, VT;
- Coffee Fest, Boston, MA;
- Meetings of New England Dairy-Deli Association and its Executive Committee, Braintree, MA.

### **III. MINISTRY OF TOURISM**

During the past six months, we participated in various meetings, conferences and events in New England, notably:

- Presentations on Québec to 250 association executives of the New England Chapter of American Society of Association Executives;
- Presentation on Québec to four groups of senior travel planners: Boston and Waltham, MA; Hartford, CT; and Providence, RI;
- Presentation on Québec at the New Hampshire council for aging: Manchester, NH
- Eight seminars for travel agents: Boston & Natick, MA; Manchester, NH; Providence & Pawtucket, RI; Hartford and Stamford, CT;
- Senior travel show: Braintree & Waltham, MA;
- Annual marketplace of the Vermont Society of Travel Agents : Burlington, VT;
- Colpitts Travel trade show: Boston, MA;
- Spotlight Canada marketplace: Waltham, MA.

During the past six months, we organized various events, mainly:

- Seminars for travel agents: Boston & Natick, MA;
- Familiarization tour with travel agents and tour operators to Montréal, Québec;
- Familiarization tour with travel writers to Montreal and Quebec City;
- Springfield (MA) and Worcester (MA) Outdoor shows;
- International Adventure show, Boston, MA;
- NEMICE ( meeting planners function).

ITEM 12

BOSTON

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
02.01.95	Fall River, MA	Speech	Guy Leblanc	Economic relations between Québec and New England and new political agenda of Québec government
02.14.95	Rockland, ME	Speech	Guy Leblanc	Economic relations between Maine and Québec and new political agenda of Québec government
02.23.95	Durham, NH	Speech	Guy Leblanc	Services offered by the Department of Economic Affairs at the Québec Delegation, trade relations between Québec and New England with a particular emphasis on New Hampshire, and specific export projects as case studies
02.24.95	Boston, MA	Interview	Guy Leblanc	Trade between Québec and New England
04.24.95	Lewiston, ME	Speech	Pierre Nadeau	Explanation of the political situation in Québec and the possible meaning of separation for those U.S. companies doing business there
04.24.95	Lewiston, ME	Speech	Guy Leblanc	The driving forces behind the forming of strategic alliances and their importance in the growing global market
04.28.95	Bridgewater, MA	Speech	Pierre Nadeau	Explanation of the current political situation in Québec and the relationship between Québec and Canada. Discussion of the situation with the native peoples of Québec and that of Hydro-Québec and Québec's energy policy
05.17.95	Worcester, MA	Speech	Pierre Nadeau	Explanation of Québec's current political situation, the relationship between Québec and Canada and the possible ramifications for the New England region should Québec secede

**ITEM 14(A)**

**BOSTON**

<b>MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL</b>	
<b>Department of International Affairs</b>	<b>\$648,932.69</b>
<b>Department of Tourism</b>	<b>\$18,233.94</b>
<b>Department of Agriculture, Fisheries &amp; Food</b>	<b>\$21,042.10</b>
<b>Department of Cultural Affairs</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Cultural Communities &amp; Immigration</b>	<b>\$0.00</b>

**ITEM 15 (A)**

**BOSTON**

<b>EXPENSES INCURRED</b>	
<b>Rent &amp; Maintenance</b>	<b>\$135,724.87</b>
<b>Communications</b>	<b>\$13,105.46</b>
<b>Salaries</b>	<b>\$172,779.24</b>
<b>Representation Expenses</b>	<b>\$14,953.35</b>
<b>Travel Expenses</b>	<b>\$14,407.89</b> <b>(see separate sheet)</b>

**ANNEX I  
BOSTON**

1.    **NAME**                   :    **Pierre Nadeau**  
      **PLACES VISITED**   :    **Brighton, Cambridge, Weston, Worcester, MA; Concord, Hudson, Portsmouth, NH; Augusta, Lewiston, ME; Montréal, James Bay (Québec), Canada.**  
  
      **COST**                 :    **\$ 2,093.23**
  
2.    **NAME**                   :    **Guy Leblanc**  
      **PLACES VISITED**   :    **Fall River, Randolph, Weston, MA; Bedford, Nashua, NH; Lewiston, Rockland, ME; Providence, RI; Burlington, VT.**  
  
      **COST**                 :    **\$ 1,789.59**
  
3.    **NAME**                   :    **Gabriel Biron**  
      **PLACES VISITED**   :    **Attleboro, Dedham, Worcester, MA; Manchester, NH; Burlington, VT; Newport, RI; Montréal, Canada.**  
  
      **COST**                 :    **\$ 2,694.73**
  
4.    **NAME**                   :    **Vahe Apelian**  
      **PLACES VISITED**   :    **Bedford, Bolton, Boxborough, Fitchburg, Hopkington, Leominster, Natick, Newton, Northboro, Pittsfield, Saugus, Shrewsbury, Tewksbury, Westford, Westwood, West Springfield, Worcester, MA; Derry, Manchester, Nashua, Portsmouth, Salem, NH; Hartford, Manchester, CT; Newport, Providence, RI; Bangor, Kennebunk, ME; Montréal, Canada.**  
  
      **COST**                 :    **\$ 4,305.59**
  
5.    **NAME**                   :    **Jean Salomé**  
      **PLACES VISITED**   :    **Burlington, Cambridge, Framingham, Lexington, Newton, Norwood, Wellesley, Worcester, MA.**  
  
      **COST**                 :    **\$ 664.92**
  
6.    **NAME**                   :    **Victoria Daniloff**  
      **PLACES VISITED**   :    **North Andover, Randolph, Sturbridge, MA; Portsmouth, NH; Portland, ME; Burlington, VT; Montréal, Canada.**  
  
      **COST**                 :    **\$ 2,703.83**
  
7.    **NAME**                   :    **Joan Coffey-Dietrich**  
      **PLACES VISITED**   :    **Hartford, CT.**  
  
      **COST**                 :    **\$ 156.53**

**ITEM 3**  
**CHICAGO**

NAME	POSITION	DATE CONNECTION ENDED
MCNAMARA, Susan	Commercial Attaché	March 31, 1995
HORWITZ, Sanford	Tourism Director	March 31, 1995

ITEM 11

CHICAGO

I. **MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS**

**Intergovernmental and Political Affairs**

The Québec Government Office in the Midwest covers 12 states: Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, North Dakota, Ohio, South Dakota, Wisconsin as well as the city of Louisville, Kentucky

A **INTERGOVERNMENTAL AND PUBLIC AFFAIRS**

Meetings and/or communications with various government and institution/association officials:

- Illinois Governor's Office
- Wisconsin Governor's Office
- Michigan Governor's Office
- Ohio Governor's Office
- Minnesota Senator's Office
- City of Chicago (Presentation to Mayor and Aldermen)
- Mayor's Office of Special Events and Department of Cultural Affairs, Chicago
- US Department of State
- Chicago Consular Corps
- Canadian consulates of Chicago, Detroit, Minneapolis & Cincinnati Trade Office
- Great Lakes Commission
- Council of Great Lakes Governors
- US Department of Justice
- Midwest Political Science Association
- American Society & Council of the Americas
- Mid-America Club of Chicago
- Indiana Center on Global Change & World Peace (Indiana University)
- Library of International Relations
- International Association of Great Lakes Ports
- Great Lakes/St-Lawrence Mayors' Conference
- Immigration & Naturalization Services

B **EDUCATION, CULTURE AND PUBLIC RELATIONS**

Meetings and/or communications with officials of cultural and educational organizations:

- Arts Midwest, MN
- Mid-America Arts Alliance
- Alliance française of Chicago & Minneapolis
- Canadian Club of Chicago
- Film Center of the School of the Art Institute, Chicago, IL
- Alliance franco-américaine du Midwest
- Association des Français du Nord
- American Association of Teachers of French
- French-American Chamber of Commerce
- Illinois Humanities Council
- International Theater Festival, Chicago
- International Women's Associates
- Old Town School of Folk Music, Chicago
- Various art galleries
- Chicago Council on Foreign Relations
- National Trust for Historic Preservation
- Société Saint-Jean Baptiste de Detroit
- Chicagoland Chamber of Commerce
- Chicago Athenæum
- Chicago Cultural Center
- Wexner Arts Center (Ohio)
- University Club
- Jazz Institute of Chicago
- JAM Productions (Chicago)
- Chicago Museum of Contemporary Art
- Evanston Art Center
- Groupe professional Francophone
- Arts 1995 Chicago
- Dance St. Louis

#### Universities and Colleges:

- Northwestern U, De Paul U, Roosevelt U, University of Indiana (Bloomington), Bowling Green State U, Michigan State U, U of Kansas at Lawrence, U of Illinois at Chicago, U of Iowa, Columbia, College, U of Indiana at Gary, Case Western University, Cleveland, University of Chicago, Wichita State U, Franklin College, U of Illinois at Urbana/Champaign, U of Wisconsin at Madison, De Paul U, Loyola U, Ohio State University, National Lewis University (Chicago), University of Missouri (St-Louis), Milwaukee School of Engineering, Kellogg School of Management, University of Chicago Graduate Business School, Roosevelt University, Case Western Reserve University School of Law, Institute for North American Studies (St Louis, MO), St. Louis University, U of Wisconsin in Milwaukee, Sangamon State U.

#### Performing Arts Centers:

- Wexner Arts Center (Ohio)
- Shubert Theater (Chicago)
- Walker Arts Center (Minneapolis)
- Northrop Auditorium (Minneapolis)
- College DuPage Theater (Greater Chicago)
- Elgin Community College Theater
- Overland Park & Community College Theater (KS)
- Johnson County Community Center (KS)
- Centre East (IL)
- Fox Theater (St-Louis, MO)
- Orchestra Hall
- Southern Illinois Performing Arts Center
- Edison Theatre (St-Louis, MO)

#### Participation:

- Symposium at Ohio State University
- French Heritage Relief Committee
- Jazz Fair (Chicago)
- Midwest Political Science Association Conference
- Seminar - St. Louis University
- International Association of Great Lakes Ports
- Great Lakes/St-Lawrence Mayors' Conference
- Great Lakes Commission Meeting
- Council of Great Lakes Governors
- Case Western Reserve University School of Law

#### Receptions hosted at:

- Québec Government Office
- Alliance Française of Chicago
- SAE Reception (Detroit)
- University Club
- Fox Theater (Dance St-Louis)
- Russian Teatime Restaurant (Chicago)

### **C** COMMUNICATIONS

- Publication of newsletter Québec Update
- Distribution of promotional materials (posters, tourism brochures, pins, Québec books, videos and music cassettes for classroom use)
- Information given on various Québec issues, policies, socio-cultural topics to general public in answer to phone and mail requests
- Contacts with Midwest journalists
- Illinois Women Press Association
- National Federation of Press Women
- National Public Radio (WFMT)

### **D** TRADE & INDUSTRY

During the first semester of 1995, the members of the Economic Section visited 59 trade shows within a wide range of businesses. They met with 57 Québec companies exhibiting either independently or the with the Canadian Government at the following trade shows:

- NEOCON
- Powder & Bulks Solids Exposition
- Waste Expo
- ASHRAE

- Women's & Children's Summer II Market
- Private Label Market Association
- Housewares Show
- Great Lakes Industrial Exposition
- National Food Distributor Association
- Midwest Specialty Food
- Industrial Hygiene Association
- MidAmerica Trucking Expo
- Chicago Gift Show
- PROMAT
- Society of Automotive Engineers (Detroit, MI)
- National Association for the Remodeling Industry)
- Manufacturing Week Show
- International Programmable Controllers
- National Automation & Control Engineering Show
- Illinois Investors Expo
- Exclusively HBA
- National Fixtures Show
- Ultra Show of America
- Columbus Gift Market
- Lightfair International Expo
- American Book Sellers Association Show
- National Hardware Show
- Wells Street Fair
- Building Shows

Seventy Québec companies representatives came to our office for advice on exporting and on obtaining professional sales representation in the Midwest. Some came as well to visit potential investors (2) or partners for strategic alliances (53).

Four missions from Québec came to visit trade shows and companies in Chicago and in the Midwest, to learn more about how to do business in the USA, and more particularly the Midwest. A major mission was organized jointly with the Canadian Consulate in Minneapolis for strategic alliances in the environment sector.

Conferences held by various organizations were attended by members of the economic section: Annual Economic Forecast of the Planning Forum; Symposium on Privacy, the Information Infrastructure and Healthcare (Organized by the Center for Advanced Study in Telecommunications (CAST), the National Regulatory Research Institute and the Ohio Supercomputer Center of the Ohio State University); Marketing Intelligence (Chicago); 31st Annual Wisconsin International Trade Conference. Other seminars of minor importance were directed to Québec manufacturers visiting the Midwest.

Members of the economic section organized an "Apparel Rep Locator" in Chicago to promote Québec clothes designers and manufacturers to sales representatives. Québec designers promoted their creation as well during the "Fashion without Boundaries", organized at the Chicago Apparel Center by the Fashion Group International of Chicago & the Chicago Cosmetologist Association.

Members of the economic section travelled in Illinois, Minnesota, Ohio, Wisconsin, Iowa, Indiana and Michigan to visit various companies and associations in order to evaluate their position for investing in Québec (forty-three new contacts were made), setting partnerships with Québec Companies (fifty-three new contacts were made), or working on technology transfers (thirteen new contacts).

The members of the economic section participated in various activities and luncheons for:

#### Associations

Chicagoland Chamber of Commerce, Executives' Club, Illinois High Speed Rail Association, Women in Food Service, Licensing Executives Society, National Center for Manufacturing Sciences, American Economic Development Council, Institute of Food Technologists, Chicago Council on Foreign Relations, Food Executive Women, Chicago Manufacturing Network, Chicago Association of Direct Marketing, Women in International Trade, Illinois Apparel Manufacturers, Association of Corporate Growth, The Harvard Club of Chicago, Chicago Board of Trade, Trade Resources, Merchandising Executives Club, Illinois Department of Transportation, National Mining Association, Business Council for the United Nations, Merchandise Mart, Federal Rail Association, Greater State Street Council Renovation

#### Regional economic development offices

Illinois Central Corridor, Wisconsin World Trade Center, Illinois World Trade Center, Dixon Industrial Development, Greater Springfield Chamber of Commerce, Toledo (OH) Chamber of Commerce, Northwest Indiana World Council, Minnesota Trade Office, Northwest Indiana Small Business Dev, International Development Office (City of Chicago), National Wooden Pallet & Container Association, Chicago World Trade Center

**Foreign Representations or organizations**

Chicago Trade Commissioners Group, Canadian Consulate, French Trade Commission, Mexican Trade Commission.

**E TOURISM**

Attended AOTO (Association of Official Tourism Offices), MPI (Meeting Planners International-Chicago), SATW (Society of American Travel Writers), SKAL and CSAE (Chicago Society of Association Executives) meetings and CSAE Holiday Showcase Committee Meetings, Professional Management Association (Atlanta, GA), SITE. Met with several tour operators.

Twelve articles on travelling in Québec were published in various Midwest newspapers and magazines

Met with incentive houses, associations and corporate management firms: Business Incentives, Carlson Marketing, Northwestern Incentives, MotivAction, Maritz, Visibility, Inc, Mayflower Tours, Process Dynamics, American College of Chest Physicians, Hospitality & Sales Marketing Association, American Contractors Association, International Association of Personnel in Employment Security.

Responded to 1200 requests for travel information from individuals, tour operators and travel agents in person, by phone or by mail.

ITEM 12

CHICAGO

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
01.14.95	Chicago	Speech	Keith Kalinowski	High Speed Rail
01.25.95	National Lewis University (Chicago)	Lecture	Charles Orlowes	International Trade with Canada
01.31.95	Swissôtel Executives Club of Chicago	Introduction	Jean-Guy Felteau	Presentation of Speaker
04.06.95	Chicago	Introduction	Michel Roy	Introduction of Speaker
04.21.95	St. Louis University	Lecture	Lise Haberman	Québec Society
06.29.95	St. Louis University	Lecture	Lise Haberman	Québec Society

**ITEM 14(A)**

**CHICAGO**

<b>MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL</b>	
<b>Department of International Affairs</b>	<b>\$434,829.70</b>
<b>Department of Tourism</b>	<b>\$10,010.79</b>
<b>Department of Agriculture, Fisheries &amp; Food</b>	<b>\$1,325.90</b>
<b>Department of Cultural Affairs</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Cultural Communities &amp; Immigration</b>	<b>\$0.00</b>

**ITEM 15 (A)**

**CHICAGO**

<b>EXPENSES INCURRED</b>	
<b>Rent &amp; Maintenance</b>	<b>\$99,846.28</b>
<b>Communications</b>	<b>\$19,351.56</b>
<b>Salaries</b>	<b>\$211,524.14</b>
<b>Representation Expenses</b>	<b>\$12,545.20</b>
<b>Travel Expenses</b>	<b>\$17,689.80</b>



## ITEM 11

### LOS ANGELES

#### 1. MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS, IMMIGRATION AND CULTURAL COMMUNITIES

##### A. During the past six months, the Québec Government Office in Los Angeles has been in contact with:

- The Department of Education of several Western States
- The Western Social Sciences Association, the Pacific Northwest Council of Foreign Languages and the American Association of Teachers of French
- The Association of Canadian Studies in the United States (ACSUS)
- The Association Québec-California
- The Consulate General of France in Los Angeles
- The Canadian Consulate General of Canada in Los Angeles and San Francisco
- The Canada-California Chamber of Commerce
- The Canadian-American Chamber of Commerce of Northern California
- The Western Governor's Association
- University of California, Los Angeles
- California State University, Los Angeles
- University of Southern California
- California State University, Los Angeles
- Western Canadian Studies Group
- Pacific Northwest Canadian Studies Consortium
- The Cercle Canadien Français of Los Angeles
- The Canadian Society
- The U.S.C. Hospital

##### B. EDUCATION AND PUBLIC RELATIONS

Edited a newsletter Québec Update every two months for 120 business firms and 110 academic institutions;

Provided information and documentation on general matters about Québec. Provided assistance to Québec artists for exhibitions and concerts and varied material on Québec history, culture, performing arts, etc. to several colleges and universities.

Participated in:

- Traditional Music Society Festival, Calabasas, California;
- Publicity Club of Los Angeles meetings, Los Angeles, California;
- Western Social Sciences Administration, Portland, California;
- Consular Press Organization meetings, Los Angeles, California;
- Québec Théâtre Sans Fil & Cirque Éloïze in Cerritos & Costa Mesa, California;
- Palm Springs International Film Festival, California;
- Santa Barbara Film Festival, California;
- Cooperation with the Gene Autry Heritage Museum;
- Cooperation with TV 5, Montréal, Canada;
- Journal français d'Amérique Seminar, San Francisco, California;
- Independent Spirit Awards and Oscars, Los Angeles, California;
- Cirque du Soleil Opening, Costa Mesa, California;
- American Association of Teachers of French Seminar, Northridge, California;
- Québec exhibition at San Diego State University Gallery, San Diego, California;
- Western Governor's Conference, Park City, Utah;
- Western Social Science Association Conference, Oakland, California.

##### C. TOURISM

Information packages had been sent concerning tourist facilities in Québec and travel related questions. We worked with the Canadian Offices of Tourism based in Los Angeles and San Francisco, with airlines sales personnel, tour operators, travel writers, radio stations and travel agents throughout the Western regions of the United States. We maintained liaison with the trade through personal contacts and seasonal brochures.

##### D. TRADE AND INDUSTRY

Participated with Québec manufacturers in the following activities:

## TRADE SHOWS

January 23-25	MD & M West 95 Anaheim, CA
January 20-23	National Association of Musical Merchants (NAMM) Anaheim, CA
January 21-25	California Gift Show Los Angeles, CA
January 23-25	Los Angeles International Textile Show Los Angeles, CA
January 27-30	Outdoor Retailer Reno, NV
February 1-4	National Grocers Association Annual Convention Las Vegas, NV
February 5-7	Fancy Food Show San Diego, CA
February 7-9	Electric West '95 Anaheim, CA
February 7-9	Intermedia San Francisco, CA
February 14-16	Western Plastics Expo Long Beach, CA
February 21-24	MAGIC International Las Vegas, NV
February 21-24	Western Shoe Associates Las Vegas, NV
Feb. 28 - March 2	NEPCON West '95 Anaheim, CA
March 3-7	Ski Industries America Las Vegas, NV
March 4-6	Locations '95 Burbank, CA
March 7-9	Natural Food Products Expo Anaheim, CA
March 15-17	Wood Technology Clinic & Show Portland, OR
March 27-31	Network & Interop Las Vegas, NV
April 5-7	Hospitality Design Expo Las Vegas, NV
April 8-10	Northwest Expo Service Expo Portland, OR
April 11-12	American Occupational Therapy Denver, CO
April 12-14	New Media Expo Los Angeles, CA
April 30 - May 3 .	Gourmet Products Show Las Vegas, NV
May 5-8	Clinical Research Meeting San Diego, CA
May 17-18	Telemarketing & Business Telecommunications Exhibition & Conference Long Beach, CA
May 20-25	BIO '95 San Francisco, CA
May 22-25	Sunworld '95 San Francisco, CA
May 26	Silicon Valley Business Conference Mountain View, CA
June 1-3	AURRP 10th Annual International Conference Scottsdale, AZ
June 2-4	Viscomm West '95 San Francisco, CA
June 5-7	Digital World Los Angeles, CA
June 18-20	International Dairy-Dely-Bakery Association Seminar & Expo San Jose, CA
June 25-27	Las Vegas Furniture & Decorative Accessory Market Las Vegas, NVA

## GROUP MISSIONS

January 21-26	Mission "Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie": diamonds San Francisco, CA
February 26-28	Mission "Ministère des Forêts" and "Conseil régional de développement de

**l'Outaouais": forestry  
Portland, OR; Spokane, WA and Boise, ID**

**March 11-15** Mission "Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles": Software Publishers Symposium  
San Diego, CA

**April 10-13** Mission "Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles": National Association of Broadcasters  
Las Vegas, NV

**May 19** Mission "Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles": Seminar: Québec Equation  
San Diego, CA

**June 10-12** Mission "Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles": ShowBiz  
Los Angeles, CA

**ITEM 14(A)**  
**LOS ANGELES**

<b>MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL</b>	
<b>Department of International Affairs</b>	<b>\$335,040.97</b>
<b>Department of Tourism</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Agriculture, Fisheries &amp; Food</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Cultural Affairs</b>	<b>\$0.00</b>
<b>Department of Cultural Communities &amp; Immigration</b>	<b>\$0.00</b>

**ITEM 15 (A)**

**LOS ANGELES**

<b>EXPENSES INCURRED</b>	
<b>Rent &amp; Maintenance</b>	<b>\$126,979.31</b>
<b>Communications</b>	<b>\$2,919.15</b>
<b>Salaries</b>	<b>\$178,199.91</b>
<b>Representation Expenses</b>	<b>\$7,145.10</b>
<b>Travel Expenses</b>	<b>\$19,797.50</b>

**ITEM 15(B)  
TRAVEL EXPENSES  
LOS ANGELES**

1.    **Name**            :    **Marcel Gilbert**  
      **Places visited** :    **San Francisco, Los Angeles, Anaheim, Palm Springs, Costa Mesa, Las Vegas, Oakland, Santa Barbara, La Jolla**  
      **Cost**            :    **\$ 2, 956.98**
  
2.    **Name**            :    **Luc Carignan**  
      **Places visited** :    **Los Angeles, San Francisco, Las Vegas, Oakland, Boston, Monterey**  
      **Cost**            :    **\$ 5,367.20**
  
3.    **Name**            :    **Richard H. Baum**  
      **Places visited** :    **Los Angeles, Las Vegas, Seattle, Oakland, San Francisco, Oakland, Portland, Boise**  
      **Cost**            :    **\$ 2,423.55**
  
4.    **Name**            :    **Melissa A. Isom**  
      **Places visited** :    **Los Angeles, Las Vegas, San Diego, San Francisco, Montreal, Albuquerque**  
      **Cost**            :    **\$ 3,113.96**
  
5.    **Name**            :    **J rome Alton Carney**  
      **Places visited** :    **Los Angeles, San Francisco, San Diego, Denver, Las Vegas, Montreal, Portland**  
      **Cost**            :    **\$ 4,248.69**
  
6.    **Name**            :    **PAULINE COTNOIR**  
      **Places visited** :    **Los Angeles**  
      **Cost**            :    **\$ 37.25**
  
7.    **Name**            :    **MICHELINE C T **  
      **Places visited** :    **Los Angeles, San Jose, Oakland, Palm Springs, Cerritos, Costa Mesa, San Diego**  
      **Cost**            :    **\$ 1,578.55**
  
8.    **Name**            :    **LOUISE LELI VRE**  
      **Places visited** :    **Los Angeles, Redondo Beach**  
      **Cost**            :    **\$ 71.12**

## ITEM II

### NEW YORK (WASHINGTON INCLUDED)

#### I. MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS

##### STATES COVERED BY THE QUEBEC GOVERNMENT OFFICE

The Québec Government Office in New York covers seven states : New York, Pennsylvania, Delaware, Virginia, Maryland, West Virginia, Kentucky plus the district of Columbia.

#### A. NATIONAL AFFAIRS

District of Columbia and New York.

**Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities, Mr. Bernard Landry, visited Washington D.C. from May 10 to May 12, 1995.**

- He delivered speeches before the Carnegie Endowment For International Peace - Face-to-Face Program - and before the Heritage Foundation.
- He met with Senators Jim Jeffords, Vt, Paul Coverdell, Ga, and Representatives James L. Oberstar, Minn, Sam Gibbons, Fla., Phillip Crane, Ill., Dick Chrysler, Mich., Blanche Lambert-Linlcon, Ark.
- He also met with United State Office of Trade Representative Ira S. Shapiro, Ambassador designated for Canada and Japan and Chief Counsel, and with David Weiss, Assistant Secretary for North America.
- Minister Landry met with United States Department of State Richard Hecklinger
- Minister Landry had a meeting with Lynne Lambert (Dept. of State), Fletcher Burton (Dept. of State), Lisa Brooks (Dept. of State), J. Okey, Sasan Stahl (USIA), Rudy D. Alenxandro (Dept. of Interior), Jonathan Doh (dept. of Commerce), and Alex Libovitch (Dept. of State).
- Minister Landry held a briefing session with Washington Post Editorial Board member E. J. Dionne.
- Minister Landry Landry held a press conference before the National Press Club.
- Minister Landry had diner with Professor J.J. Jockel and Charles Doran of the John Hopkins University, Lynne Lambert and Fletcher Burton of the United States Department of State, and with Chris Sand of the Center for Strategic and International Studies,
- Minister Landry also visited the Canadian Embassy in Washington and held a meeting with Ambassador Raymond Chrétien.
- Minister Landry was accompagnied in his meetings by Mr. Jean-Marc Blondeau, Director of the United States Desk for the ministry of International Affairs in Québec City, by his Press Attachée, Catherine Leconte and by Anne Legaré, National Affairs Director for the ministry in New York City.
- Professor Pierre-Paul Proulx of Québec International Ministry visited on June 14th and met with Lynne Lambert, of the United States Department of State, Jonantan Doh, of the United States Department of Commerce, David Rohr, US International Trade Commission, Wolf Brueckemann, US Chamber of Commerce, Bill Cavitt, from the consulting firm Cavitt and Associates, Dermod Travis, Montreal based independant communication consultant.

**Anne Legaré, National Affairs Director, met with or engaged in the following activities :**

- Jeff Bergner, Bergner, Borkony, Clough & Brain
- Joseph Bogosian, Jefferson Waterman International
- Chuck Brain, Bergner, Borkony, Clough & Brain
- Bill Cavitt, Cavitt and Associates
- Steve Ellis, Jefferson Waterman International
- Elliot Feldman, Pepper, Hamilton and Schweetz
- Dennis Hertel, Consultant
- Sam Hoskinson, Jefferson Waterman International
- Charles Waterman, Jefferson Waterman International
- Stephen Blank, Americas Society
- Tom Omstead, Foreign Policy
- David Unger of The New York Times
- E. J. Dionne of The Washington Post
- Charles Tru ehart of the Washington Post

#### March

- Meeting with Fletcher Burton and Lynn Lambert
- Meeting with Congressman James A. Barcia, Mich.
- Meeting with Congressman Gerald Kleczka, Wis.

- Meeting with Congressman Billy Tauzin, La.
- Meeting with Congresswoman Louise Slaughter, NY.
- Meeting with Congressman James L. Oberstar, Minn.
- Meeting with staff member of Congresswoman Marcy Kaptur, Oh.
- Meeting with the Ambassador of France to the United States, H. E. Jacques Andréani.
- Meeting with Jean Mendelson, Director of the Press Service at the French Embassy in Washington.
- Meeting with Brigitte Collet, Counsellor at the French Embassy in Washington.
- Attended a luncheon hosted by the Canadian American Business Counsel in Honored Guest and invited speaker: Mr. Blanchard, United States Ambassador to Canada.
- Reception at the French Ambassador Residence, Permanent Observer to the Organization of American States.

#### April

- Held a reception for honored guest Kevin Drummond, Québec's General Delegate in New-York.
- Meeting with Roger Noriega, Canada Advisor, House International Relations Committee, office of Congressman Benjamin Gilman, NY.
- Meeting with Canadian Ambassador to the United States, H. E. Raymond Chrétien.
- Meeting with the Ambassador of the Republic of Haiti to the United States, H. E. Jean Casimir.
- Meeting with Ambassador of France, Permanent Observer to the Organization of American States, H. E. Antoine Blanca
- Meeting with Mary Jane Wignot, Trade Advisor, House Ways & Means committee, office of Congressman Charles Rangel, NY.

#### May

- Meeting with Mike Van Dusen, Chief of Staff, and David Weiner, Canada Advisor, House International Relations Committee, office of Ranking Member Lee Hamilton, Ind.
- Meeting with Robert O'Quinn of the Heritage Foundation.
- Was present when Quebec's Vice-Premier and International Affairs Minister Bernard Landry met with Senators Jim Jeffords, Vt, Paul Coverdell, Ga, and Representatives James L. Oberstar, Minn, Sam Gibbons, Fla., Phillip Crane, Ill., Dick Chrysler, Mich., Blanche Lambert-Linlcon, Ark.
- Was present during a meeting between Quebec's Vice-Premier and International Affairs Minister Bernard Landry and United State Office of Trade Representative Ira S. Shapiro, Ambassador designated for Canada and Japan and Chief Counsel, and David Weiss, Assistant Secretary for North America. Minister Robert Wright from the Canadian Embassy was also present at this meeting.
- Hosted a diner for honored guest, Quebec's Vice-Premier and International Affairs Minister Bernard Landry with Professor J.J. Jockel and Charles Doran of the John Hopkins University, Lynne Lambert and Fletcher Burton of the United States Department of States, and with Chris Sand of the Center for Strategic and International Studies.
- Had a meeting with Ambassador of Mexico, Permanent Representative to the Organization of American States, H. E. Carmen Moreno.
- Had a meeting with Ambassador of Peru, Permanent Representative to the Organization of American States, H. E. Beatriz Ramacciotti.
- Attended a luncheon hosted by the Canadian Embassy.
- Had a meeting with Canadian Embassy Counsellor to Federal/Provincial Affairs, Ms Barbara Uteck.

#### June

- Hosted a diner for Professor Pierre-Paul Proulx from the Québec International Affairs Ministry and with Lynne Lambert of the United States Department of State, Jonantan Doh of the United States Department of Commerce, David Rohr, US International Trade Commission, Wolf Brueckemann, US Chamber of Commerce, Bill Cavitt, from the Consulting Firm Cavitt and Associates, Dermot Travis, Montreal based independant communication consultant.
- Had a meeting with Dan Fisk, Advisor, Senate Foreign Relations Committee, Office of Senator Jesse Helms.
- Held a reception on the occasion of la Fête nationale des Québécois (Québec national day).
- Met with David Rohr, US International Trade Commission.

### **B. EDUCATION AFFAIRS**

#### January

- The Attaché visited Stuyvesant High School, a school for gifted students in New York City, and gave a lecture, "*Québec Society and Politics*."
- Luncheon with Laura Saul, Director of Citywide French Programs, New York City Board of Education.

Meeting with Dr. Eugenie Birch, Provost of Hunter College, and Prof. Richard Valcourt, Director of the Internship Program in New York City Government and Politics and the interns from Laval University who participated in Prof. Valcourt's program.  
Meeting with Dr. Mary Rowan, Professor of Québec Literature at Brooklyn College/CUNY and Director of the Francophone Consortium for the City Universities of New York.

#### February

- Luncheon with Anne Gameau, Consul for Cultural and Academic Affairs, Canadian Consulate General, New York City.
- . Attended the lecture by the Québec author, Gaétan Brulotte, at Princeton University as part of a series on francophone authors.
- . Attended meetings of the Canadian Studies Committee at Princeton University.
- . Attended the exhibit of architectural drawings, "City, Metaphors, Urban Constructs: Urban Architecture in Montreal, 1980-1990," at the Galleria Frau, New York City.
- . The Attachée accompanied the Counsellor for Economic Affairs to Ramapo College of New Jersey where the Counsellor gave a speech on international business.
- . Meeting with Dr. Richard Beach and Dr. Jeanne Kissner, Directors of the Center for the Study of Canada, SUNY/Plattsburgh.
- . Meeting with Madeleine Monette, Québec novelist.

#### March

- . The Attaché organized and attended a reception in honor of the Annual Gala of the American Association of Teachers of French offered by the Delegate general at the Delegation.
- . Attended the Gala of the American Association of Teachers of French at the Hotel Parker Meridien, New York City.
- . Attended the colloquium on the Québec author, Marie-Claire Blais, at Princeton University.
- . Meeting with Sybil Stokes, Dean of Public Affairs, Princeton University.
- . Luncheon with Claudine Hnatkiw, Linguistic and Education Attaché, French Cultural Services, French Embassy.
- . Visit to Montclair State University, Montclair, NJ. The Attaché gave a lecture on the work of the Québec author, Gabrielle Roy, for the students in the Québec Studies Program.
- . The Attaché participated in the Québec Winter Symposium organized by SUNY/Plattsburgh at the Auberge Handfield in St. Marc-sur-Richelieu, Québec.
- . Attended a dinner at Ramapo College of New Jersey organized by the International Business Advisory Board.

#### April

- . Meeting at the Delegation with Guy St.Jean, Director of the Centre linguistique of Jonquière, Québec.
- . Meeting at the Delegation with Maurice Vaney, Director of the Ecole des Trois Pistoles in Québec.
- . The Attaché attended a luncheon in New York City in honor of the Order of the Academic Palms of the French Republic of which she is an Officier.
- . Attended a reception given by Denis Delbourg, Cultural Counsellor at the French Embassy in honor of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages.
- . Attended the President's reception at the New York Hilton Hotel of the Northeast Conference.
- . Attended the Mid-Atlantic Environmental Conference at Ramapo College of New Jersey.
- . Attended a luncheon given by the Delegate General at the Residence in honor of the Québec interns from Laval University participating in an exchange program with Hunter College.
- . Organized lecture of Pierre-Paul Proulx of the University of Montreal at Lehigh University, PA.
- . Organized and attended the lecture at Princeton University of Guy Laforêt, Professor of Political Science at Laval University on "The Québec Referendum."
- . Organized and moderated a session on "The Road Toward Sovereignty in Québec," at the Annual Meeting of the New York State Political Science Association.
- . Attended a reception at the residence of Ambassador Kenneth Taylor.
- . Attended the Annual General Assembly of the Société des professeurs français et francophones d'Amérique held at the Lycée français, New York City.
- . Attended lecture by Sheila Copps, "Canada and the World," at Columbia University.
- . Organized and attended the lecture by Anne Legaré, "Le Québec: la souveraineté au carrefour des grands ensembles," given for the Alumni Association of the Institute of Political Studies of the University of Paris in New York.
- . Presided a session, "The United States and Canada: Trans-Border Issues," at the Annual Meeting of the New York State Political Science Association.

#### May

- Attended a performance of the Cirque du Soleil with a group of clients.
- Attended a meeting of the Foreign Language Association of Chairmen and Supervisors in Hauppauge, Long Island, where David Graham, Prof. of Québec Studies, was awarded the Stefano Morel Prize for outstanding achievement.
- . Attended a lecture by Michael Lind of the New Republic Magazine, at the Carnegie Council,

"For a New Nationalism."

The Attachée organized and accompanied the Delegate General to SUNY/Albany to meet with the Deans of the Faculty of Business and the Professors of the Department of International Business.

## June

The Attaché organized and accompanied the Delegate General to Albany to meet several Senators and Assemblymen from the New York State legislature as well as editors of the newspapers of the Albany region.

Attended the World Congress of the International Council on Francophone Studies in Charleston, South Carolina. The Attaché organized and was moderator of sessions, "*Imaginaire et politique*," and "*La Promotion du livre québécois dans la francophonie*." She also read a paper on "*Poésie et Traduction: la poésie de René Lapierre*."

Attended a program at the Americas Society, "*The Political and Economic Outlook for Canada*."

Attended the reception organized by the Delegation at the University Club, NYC, in honor of the Québec National Day.

Organized and attended a luncheon in honor of the interns from the University of Montreal's Business School (HEC) who are working in New York companies for the summer. The Program is sponsored by the Québec Ministry of International Affairs and administered by the Americas Society.

Luncheon with Prof. Harriet Saxon, Director, American Association of Teachers of French.

Attended luncheon in honor of Canada Day at the Princeton Club, New York City.

## Public Addresses and Presentations

### Mvrna Delson-Karan, Education Attaché

- "*Québec Society and Politics*," Stuyvesant High School, New York City, January 12, 1995.
- "*L'Oeuvre de Gabrielle Roy*," Montclair State University, Montclair, NJ, March 21, 1995.
- "*The Québec Perspective of NAFTA*," The Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, New York Hilton Hotel, NYC, April 6, 1995.
- "*Poésie et traduction: la poésie de René Lapierre*," World Congress, International Council on Francophone Studies, Charleston, South Carolina, April 7, 1995.
- "*A Profile of Québec Exports*," Academy of International Business, Northeast Division, Nassau Inn, Princeton, New Jersey, June 3, 1995.

## Participation in panels at professional conferences:

- "*A Survey of Québec Courses Taught on the Territory of the DGQNY*," Presenter, Québec Winter Symposium of SUNY/Plattsburgh, St. Marc-sur-Richelieu, Québec, March 25, 1995.
- "*The World of Business in Québec*," Organizer and Moderator, The Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, The New York Hilton Hotel, April 6, 1995.
- "*Imaginaire et politique*," Organizer and Chair, World Congress, International Council on Francophone Studies, Charleston, South Carolina, April 9, 1995.
- "*La Promotion du livre québécois dans la francophonie*," Round Table, Organizer and Moderator, World Congress, International Council on Francophone Studies.
- "*Les Mondes de la poésie*," Organizer and Chair, World Congress, International Council on Francophone Studies, Charleston, South Carolina, April 7, 1995.
- "*Trade, Investment Opportunities and Challenges in Québec*," organizer and moderator The Academy of International Business, Princeton, N.J., June 3, 1995.

## **C. COMMUNICATIONS**

The Communications Department initiated or participated in the following activities during the period under review.

### Media Relations.

- Meetings took place with the following persons:
- Duane Anderson, *Business Week*
- David Asman, *The Wall Street Journal*
- Rose Brady, *Business Week*
- Peter Brimelow, *Forbes*
- James Chace, *Foreign Policy Journal*
- Nancy Cooper, *Newsweek*
- Eugene Joseph Dionne, *The Washington Post*
- Michael Elliot, *Newsweek*
- John Fund, *The Wall Street Journal*
- William Glasgall, *Business Week*
- James Hoge, *Foreign Affairs*
- William Holstein, *Business Week*

- Steve Hubbell, *Harper's*
- Robert MacNeil, *MacNeil/Lehrer Newshour*
- Valerie Marchand, *Time*
- Rich Marin, *Newsweek*
- Robert McKeown, *NBC News*
- Peter McGrath, *Newsweek*
- Richard Mooney, *The New York Times*
- Stanley Reed, *Business Week*
- George Russell, *Time*
- Robert Semple, *The New York Times*
- Richard Siklas, *The Financial Post*
- Marie Tison, *Presse canadienne*
- David Unger, *The New York Times*
- Russell Watson, *Newsweek*

#### Documentation.

Four issues of the Québec Update newsletter (6 8-page issues, i.e., monthly) were mailed to 1700 business, financial, political and academic leaders, and to the media in the New York, mid-Atlantic and Atlanta regions. Photographs and other materials were routinely supplied to students, teachers, editors and researchers. The department also routinely answered questions about Quebec from the general public and did the necessary research.

#### Windows.

Quebec Government House moved into new offices and no longer uses the six display windows located at 17 West 50th Street. However, Quebec House accepted Rockefeller Center's invitation to decorate windows in different buildings belonging to the Center. Those were used to display the works of Quebec designers.

### **D. TRADE AND INDUSTRY**

The Economic Division of Québec Government Office has taken part in the following shows, events, conferences, exhibitions and trips during the last six months.

#### January

- Raffinalla, New York, NY
- M. Backé, New York, NY
- Consulat du Canada/Canada Mode, New York, NY
- International Fashion Boutique Show, New York, NY.
- Styleworks, New York, NY
- Accessorie Circuit, New York, NY
- The Intimate Apparel Salon, New York, NY
- Fashion Group regional Committee, New York, NY
- Consulat Du Canada/Canada Mode, New York, NY
- Blenheim; NY Premier Collections, New York, NY
- Frontliners, New York, NY
- State Technologies, New York, NY
- IBM Corporation, Washington, DC
- U.S. Council for International Business, Washington, DC
- European-American Chamber of Commerce, Washington, DC
- Information Technologies Industry Council, Washington, DC
- New York Biotechnology Association, New York, NY
- Mr. Dan Thomson & Frank Mahoney/Mr. Pataki, New York, NY
- Americas Society/Air Canada, New York, NY
- Info Innov, Westvaco, Time Warner, ITT et Ricoh., New York, NY
- Ami Assemblage Montage Industriel, New York, NY
- Ms. Louise Valiquette & NY State Department of Economic Development, New York, NY
- Foreign Policy Association, Defense Secretary William Perry, New York, NY
- DFAIT, Consulat du Canada, New York, NY

#### February

- Americas Society/Overseas Private Investment Corporation, New York, NY
- Canadian Consulate/Software Partnering Seminar, New York, NY
- The Fashion Roundtable, New York, NY
- JA Show, New York, NY
- FFANY, New York, NY
- NY Biotechnology Association, New York, NY State Technologies, Inc., New York, NY
- Maximilian At Blomingdale's, New York, NY
- Fashion Group International, New York, NY

- Claudia Weinstein, New York, NY
- Foreign Policy Association, New York, NY
- Schwab Goldberg Price & Dannay, New York, NY
- GES Exposition Services, Consulat canadien, New York, NY
- Ramapo College, Mahwah, NJ
- UNDP\ONU , New York, NY
- Convergence 95 Interactive Television, Philadelphia, PA.
- Info Innov, New York, NY
- American International Toy Fair, New York, NY
- Soft-Image, New York, NY
- Americas Society/Auto Industry, New York, NY
- Canadian Consulate, New York, NY
- Foreign Policy Association, New York, NY
- Schwab Goldberg Price & Dannay, New York, NY
- Sanyo North America Corporation, New York, NY
- Nextel Communications Corporation, Rutherford, NJ
- New York, Restaurant & Foodservice Show, New York, NY
- Fashion Coterie & Nouvelle Couture, New York, NY
- Canada Mode, Premier Collections, New York, NY
- Fur Council Of Canada & Fur Information Council Of America, New York, NY
- Womens Wear Daily , Canada Mode. New York, NY

### March

- Hearst Corporation, New York, NY, NY
- Americas Society/Canadian Ambassador Raymond Chrétien, New York, NY
- AT&T, Basking Ridge, NJ
- Unisys Corporation, McLean, VA
- Hartman Associates, New York, NY
- Metropolitan Furniture Association, Montréal, QC
- Fashion Group International, New York, NY
- U.S. Council for International Business, Washington, DC
- The Intimate Apparel Salon, New York, NY
- United Nations Association Of The US, New York, NY
- NYBA NYC.
- International Fashion Boutique Show, New York, NY
- Canadian Consulate/Biotechnology partnering seminar, Princeton, NJ
- Bankers Trust, New York, NY, NY
- GTE Corporation, Stamford, CT
- International Trade And Technology Forum And Expo Forrestal Village, NJ.
- International Biotechnology Partnering Seminar Princeton NJ (Canadian Consulate -
- International Fashion Boutique Show, New York, NY
- IFFE (International Fashion Fabric Exhibition), New York, NY
- WTS , Group Sm, Nouveler, Montréal, QC
- Warner-Lambert . Morris Plains, NJ.
- Interphex USA, New York, NY
- Schering-Plough Corporation, Kenilworth, NJ

### April

- American Home Products Company, Madison, NJ
- Ultramar Corporation, New York, NY
- Bristol-Myers Squibb Company, Princeton, NJ
- NYBA, New York, NY
- American Home Products, Madison, NJ
- Designers At The Essex House,, New York, NY
- New Jersey Restaurant & Hospitality Expo, Somerset NJ
- Mancuso & Co., New York, NY
- Reynolds Metals Company, New York, NY, NY
- Resource Holdings Ltd., New York, NY, NY
- Pennsylvania Biotechnology Association, Philadelphia, PA
- Fashion Group International, New York, NY
- The Learning Center Of The Cold Spring Harbor Lab. Cold Spring Harbor, NY.
- Fall 95 American Rtw Audio-Visual Presentation, New York, NY
- New York, NY VENTURE GROUP, New York, NY
- Maison Française De Columbia, New York, NY
- IDEA 95, International Nonwovens Conference & Exhibition, Philadelphia, PA
- Bloomberg, New York, NY
- Fashion Group International, New York, NY
- Cirque du Soleil, New York, NY

### May

- Computer Associates Intl, Islandia, NY
- TEX-EX 1995, Montreal, QC

- NAFEM, North American Fur & Fashion Exposition, Montréal,
- Nouveler & Microturbines, Laval, QC
- Philadelphia Area Store Checks, Philadelphia, PA
- FAE, New York, NY
- Accessorie Circuit, New York, NY
- Styleworks, New York, NY
- Immediate Collections, New York, NY
- Crown Cork & Seal Canada, New York, NY
- Clothing Manufacturers Association, New York, NY
- International Contemporary Furniture Fair, New York, NY
- The Intimate Apparel Salon, New York, NY
- Fur Fashion Week, Zandra Rhodes, New York, NY
- Zuki, New York, NY
- Maximilian At Bloomingdale's, New York, NY
- Mid-Atlantic Healthcare Expo, Atlantic City, New Jersey.
- Nabisco Biscuit Company, New York, NY
- Americas Society /Intellectual Property Protection in Latin America, New York, NY
- Dupont Merck Pharmaceutical Company, Wilmington, DE
- Nabisco Biscuit Company, New York, NY
- Americas Society /intellectual property protection in Latin America, New York, NY
- Visual Marketing & Store Design , New York, NY
- Meeting of economic Councillors, Montréal, QC
- 1995 Annual Regional Directors Conference, The Fashion Group International Inc., New York, NY
- Brant-Allen Industries, New York, NY
- DGQNY/Montreal Urban Community /Cirque du Soleil, New York, NY
- Albany International Corporation, Albany, NY
- State University of New York, Albany, NY
- Merck & Co., New York, NY

#### June

- Womens Wear Daily, New York, NY
- Academy of International Business, Northeast Chapter, Princeton, NJ
- International Fashion Boutique Show, New York, NY
- Biotechnology Association, Business Development Interest Group, New York, NY
- Medical Design & Manufacturing East 95, New York, NY
- Groupe SM, New York, NY
- United Nations, New York, NY
- Ornamental Metal Institut of NY, New York, NY
- Lost In Cyberia, Fashion Group International, New York, NY,
- Academy of International Business, Northeast Chapter, Princeton, NJ
- Simkins Industries, New Hampshire, CT, Paul Clermont
- Info Innov\Speedware New York, NY
- Salon Du Meuble De Montréal, Montréal, QC
- Geomatic Mission to UN OPS: New York, NY
- PC Expo, New York, NY
- Thomas B. Hagen, secretary of Commerce, Commonwealth of PA, Harisburgh, PA
- Biotech Forum of KPMG Peat Marwick, NYBA and BCNJ, Secaucus, NJ.
- Metropolitan Museum of Art, New York, NY
- State Technologie, Albany, NY
- Health, Beauty, Personal Care Exposition,, New York, NY
- NY Chamber of Commerce & Crains: William J. Bratton, NYC Police Commissioner, New York, NY
- Americas Society , New York, NY
- Foreign Policy Association /Defense Secretary William Perry, New York, NY

#### **E. MINISTRY OF TOURISM**

In order to promote the Province of Québec as a tourism destination, many activities were initiated. These included seminars, familiarization tours, receptions, conferences, meetings and the following shows :

##### Travel Marketplaces/Promotions/Meetings & Incentives

##### January

- Media trip to the Carnaval of Québec with: Patrick Boyle/New York Motorist, Allen Bradford/Washington Times, Carolyn Brown/Baltimore Sun, Marianne Camasa/AAA Publications and Merle Exit/Forum. Montréal and Québec with: Madelyn Miller/ Dallas TX and Dennis Daily/UPI Radio Network.
- Radio promotion with Jay Walman / WEVD, New York.
- Québec Cooking Schools in Washington and New York with the media.

- Annual meeting with the Eastern Pennsylvania Ski Council.
- *Sales blitz* in Atlanta GA in conjunction with the Office des Congrès et du Tourisme de Montréal, Montréal Bonaventure Hilton and Palais des Congrès de Montréal.
- Corporate Travel Managers Association luncheon.

#### February

- Spotlight Canada '95 sponsored by the Canadian Consulate in Miami, Atlanta and Dallas.
- Québec Cooking Schools with the media in Washington DC and New York.

#### March

- Assistance to the media with press kit of the *musée des Beaux Arts*.
- *Relais & Châteaux*, New York
- *Resort and Small Meeting Show*, New York
- *Gay & Lesbian World Expo*, New York
- *National Association For Senior Travel Planners*, Tarrytown NY, Parsippany NJ, and Melville NY.
- *Marketplace of the Pennsylvania Bus Association* in Harrisburg PA
- Canadian Embassy's seminar in Washington with the participation of the Smithsonian, Audubon, Society for Historic Preservation, etc.
- Assistance to the *Bonaventure Hilton*, *Montréal CVB* and *Club Tremblant* in New York for Québec Day.

#### April

- Assistance to the Queens Museums of Art, Alliance Française of Houston and the Regional Directors Conference of New York.
- New York press conference for the World Films Festival.
- Canada Showcase, Atlanta GA, Houston TX, Dallas TX and Pittsburgh PA.
- Spotlight Canada, Pittsburgh PA.
- Detroit News Travel Show, Detroit.
- Eastern Travel Association, Harrisburgh PA, Allentown PA and Wilkes-Barre PA.
- Trade show from American Airlines in conjunction with Fly AAWay Vacations, Fort Worth TX.
- Ski Groups seminars in Atlanta GA and Washington DC.
- Business travel marketplace, New York.
- Air Canada sponsored a reception for the New York media

#### May

- Press conference of the Jazz Festival, New York.
- Rendez-Vous Canada, Halifax Nova Scotia.
- Ski Groups seminars, Baltimore MD, Philadelphie PA, Secaucus NJ, New York NY, Cleveland OH and Detroit MI.

#### June

- Business Marketplace, Princeton, NJ

### III MINISTRY OF CULTURAL AFFAIRS

The Cultural Affairs division of Québec Government House pursued work in order to develop relations, cooperation and exchanges in the field of culture within the territory served by this office. During the period served by the report, activities focussed mainly on the following areas:

- promotion of Québec artists (performing arts, visual arts and cinema, video and television, record business, publishing and crafts);
- development of relations with artistic training centers mainly at advanced level;
- exchanges with political institutions on cultural policy matters;
- answering requests on the part of american cultural institutions for participation and exchanges in cultural events.

Among the main events, this division of the office was involved in, during the past six months, the following stands out:

Promotion of different Québec artists which concluded in **exhibitions in galleries** such as: Art Expo, Galleria Frau, Jack Shainman Gallery, Philadelphia Buyer's Market of American Craft, Kim Foster Gallery, Jain Marunouchi Gallery, Swiss Institute in New York, Fawbush Gallery, Nicholas Alexander Gallery.

Promotion of different Québec artists (**theatre, dance and circus**) with the following American presenters who did include artists in their programs: Danspace Project at St-Mark's church, Joyce Theater, Brooklyn Academy of Music, Annenberg Center in Philadelphia, Kingsborough

Community College in Brooklyn, Here in New York, SUNY in Genesco, NY, Battery Park City in New York, Pepsico Theater in Purchase, NY, Kentucky Center for the Arts in Louisville, KY, UBU Repertory Theater in New York.

Promotion of Québec orchestras, musicians or singers and bands with the following American presenters who did include Québec artists in their program: Metropolitan Opera, Carnegie Hall, New York City Opera, Penn State University, Tavern on the Green in Central Park, Botton Line, Munson Williams Institute in Utica, NY, New York Public Library, June Festival in Buffalo, Old Songs Festival in Altamont, NY, Opera français de New York at Alice Tully Hall in Lincoln Center.

Promotion of Québec authors with the following American presenters who did include artists in their programs: Poet's House in New York, Woodrow Wilson International Center for Scholars in Washington, D.C.

Promotion of Québec films and television series which were presented as part of the program of these institutions: Museum of Modern Art in New York, Arts and Entertainment Channel, Baltimore Film Forum, Museum of Radio & Television.

#### **IV MINISTRY OF CULTURAL COMMUNITIES AND IMMIGRATION**

Pursuant to a 1978 agreement between the Government of Canada and the Government of Québec, the Immigration Section is responsible for the recruitment and selection of prospective immigrants to Québec.

To this end, the Immigration Counsellors interview applicants individually in order to ascertain whether they meet the immigration requirements and verify whether they can establish themselves successfully in the Province of Québec. They also interview students wishing to pursue their studies in Québec and workers seeking temporary employment.

The New York office deals with applicants residing in all of the United States, including Hawai and Alaska, but not the territories.

ITEM 12

NEW YORK (WASHINGTON INCLUDED)

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
March 1995	American Association of French Teachers, New York	Conference	Anne Legaré	"Le référendum au Québec. Quels enjeux ?"
April 1995	Association des Anciens de Sciences politiques de Paris à New York, New York	Conference	Anne Legaré	The Sovereignty of Québec
April 1995	New York State Political Science Association of the University of New York, New York	Conference	Anne Legaré	The Québec Referendum : An act respecting the Sovereignty of Québec
April 1995	Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages	Workshop	Myrna Delson-Karan	The Québec Perspective of NAFTA
June 1995	Center for Strategic and International Studies	Electoral Panel	Anne Legaré	"Imaginaire et Politique"
June 1995	Annual Meeting of the Northeast Division of the Academy of International Business, Princeton, NJ	Speech	Myrna Delson-Karan	Trade, Investment Opportunities and Challenges in Québec

**ITEM 14(A)**

**NEW YORK (WASHINGTON INCLUDED)**

<b>MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL</b>	
<b>Department of International Affairs</b>	<b>\$1,183,028.84</b>
<b>Department of Tourism</b>	<b>\$102,193.69</b>
<b>Department of Agriculture, Fisheries &amp; Food</b>	<b>\$4,389.01</b>
<b>Department of Cultural Affairs</b>	<b>\$5,797.00</b>
<b>Department of Cultural Communities &amp; Immigration</b>	<b>\$0.00</b>

**ITEM 15 (A)**

**NEW YORK (WASHINGTON INCLUDED)**

<b>EXPENSES INCURRED</b>	
<b>Rent &amp; Maintenance</b>	<b>\$240,271.01</b>
<b>Communications</b>	<b>\$52,562.33</b>
<b>Salaries</b>	<b>\$645,925.57</b>
<b>Representation Expenses</b>	<b>\$50,997.65</b>
<b>Travel Expenses</b>	<b>\$77,585.30</b>

**ITEM 15(B)  
TRAVEL EXPENSES**

**NEW YORK (WASHINGTON INCLUDED)**

1.	NAME	:	Kevin Drummond
	PLACES VISITED	:	New York, Albany, NY; Washington, DC; Stamford, CT; Boston, MA; Montréal, Québec, James Bay, Canada.
	COST	:	\$ 6,534.89
2.	NAME	:	Anne Legaré
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Washington, DC; Charleston, SC; Boston, MA; Montréal, Québec, Canada.
	COST	:	\$ 20,300.25
3.	NAME	:	Gilles Poirier
	PLACES VISITED	:	Los Angeles, CA
	COST	:	\$ 1,151.86
4.	NAME	:	Jean Bouffard
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Washington, DC; Miami, FL; Houston, Dallas, TX; Atlanta, GA; Chicago, IL; Pittsburgh, PA, Detroit, MI; Norfolk, VA; Montréal, Halifax, Canada.
	COST	:	\$ 11,414.81
5.	NAME	:	Christiane Dickinson
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Washington, DC; Dallas, Houston, TX; Montréal, Canada.
	COST	:	\$ 2,990.92
6.	NAME	:	Roberta Horton
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Washington, DC; Pittsburgh, PA; Atlanta, GA; Chicago, IL; Montréal, Canada.
	COST	:	\$ 4,667.17
7.	NAME	:	Myra Clément
	PLACES VISITED	:	New York, Buffalo, NY; Atlantic City, NJ; Montréal, Canada.
	COST	:	\$ 1,740.56
8.	NAME	:	Denis Caron
	PLACES VISITED	:	Washington, DC; New York, NY.
	COST	:	\$ 9,861.28
9.	NAME	:	Anne-Marie Lavallée
	PLACES VISITED	:	Washington, DC; New York, NY.
	COST	:	\$ 922.77
10.	NAME	:	Alden Prouty
	PLACES VISITED	:	New York, Cold Spring Harbor, NY; Philadelphia, PA, Ridgefield, Princeton, NJ.
	COST	:	\$ 1,427.07
11.	NAME	:	Paul Clermont
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Montréal, Québec, Sherbrooke, Canada.
	COST	:	\$ 3,439.65
12.	NAME	:	Denise Bigo
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Philadelphia, PA; Montréal, Canada.
	COST	:	\$ 1,939.26
13.	NAME	:	Jonathan Huneke
	PLACES VISITED	:	New York, NY; NJ; Washington, DC
	COST	:	\$ 1,583.84
14.	NAME	:	Maralyn Rittenour
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Philadelphia, PA; Montréal, Canada.
	COST	:	\$ 2,892.53
15.	NAME	:	Myrna Delson-Karan
	PLACES VISITED	:	New York, NY; Princeton, MahMah, NJ; Charleston, SC.
	COST	:	\$ 1,583.84
16.	NAME	:	Jean-Marc Dessureault
	PLACES VISITED	:	New York, Albany, NY; Washington, DC; Montréal, Canada.
	COST	:	\$ 3,404.30